

Tener un jardín, es dejarse tomar por él y en
su ritmo movimiento de partida. Flores, semillas y
plantas muertas para siempre o se renuevan.
Hay poda y hay momentos, en el ocaso dulce de una
tarde de verano, para verla acomodarse en el...

Diana Belloni
Se construye un jardín (fragmento)





TREATBOOK

LOXUM
Colorint

FORT
PINTURAS

RITOS DE LA VIDA

Calendar with date 11-12-12

Handwritten text on a piece of paper, possibly "Silent"

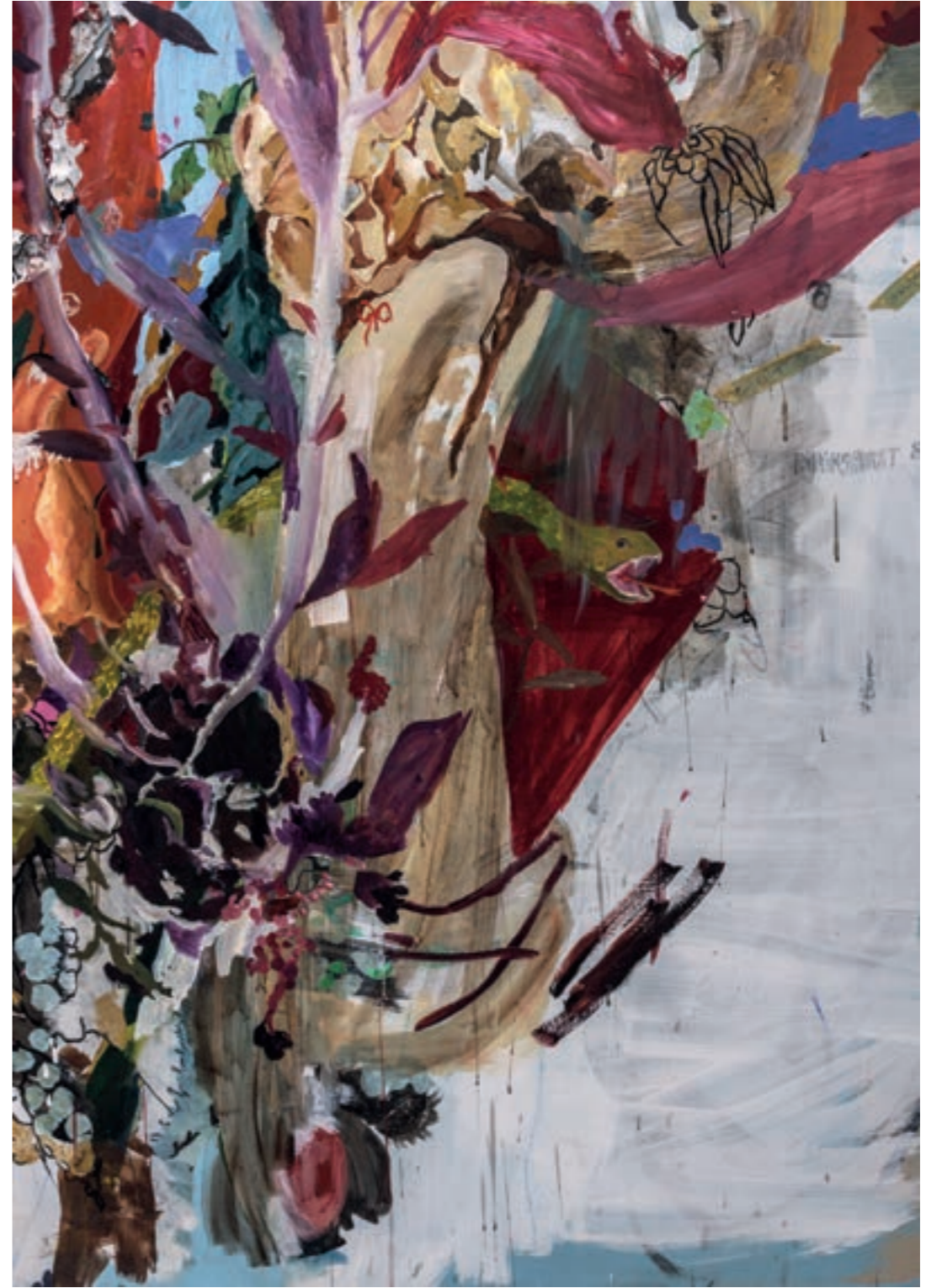
Matis













Pero mi cuerpo no tiene cielo
[But My Body Has No Sky / Mais mon corps n'a pas de ciel]





Sin título
[Untitled / Sans titre]





Ángel
[Angel / Ange]

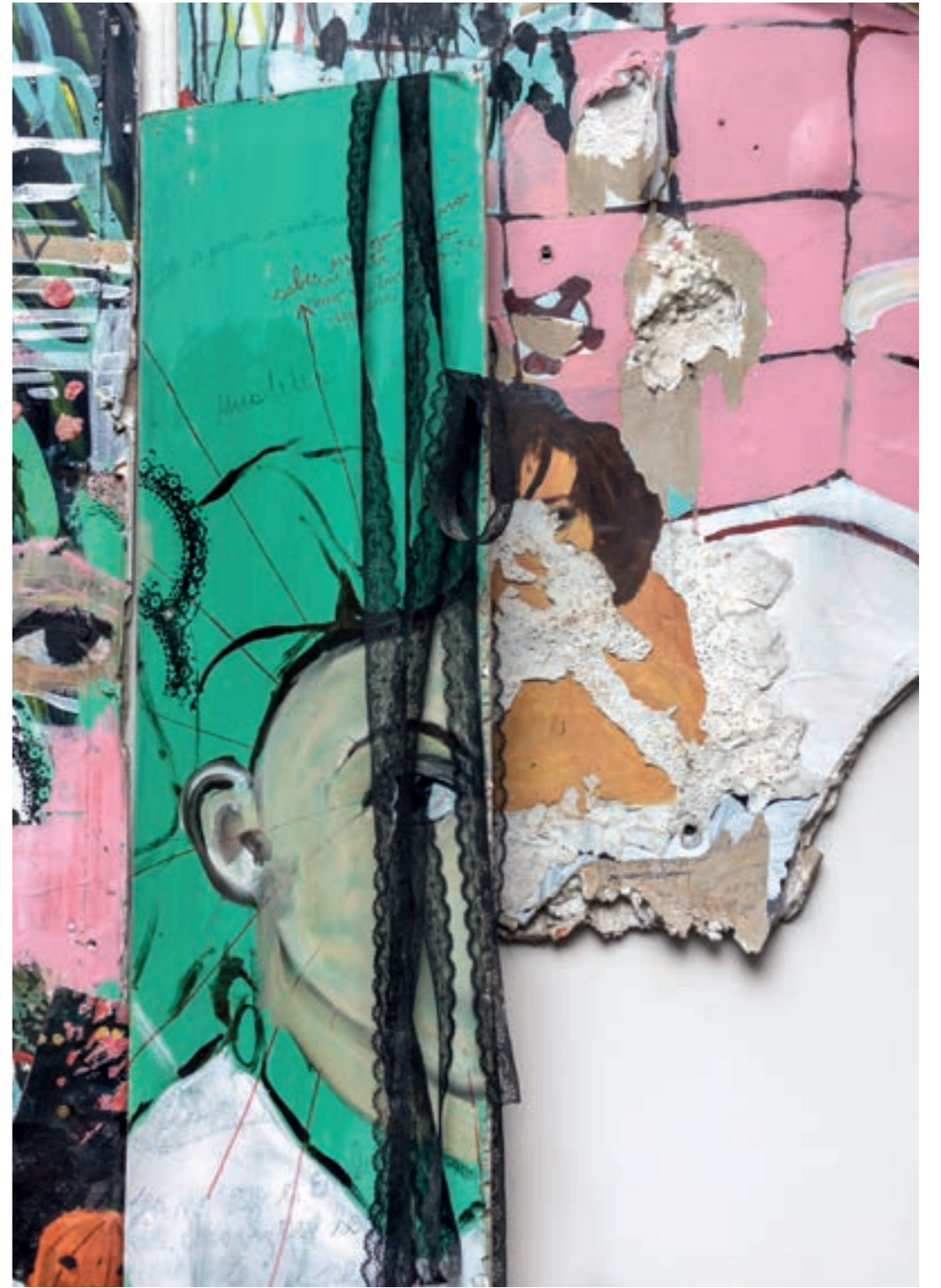






Se me crece el peso de tu cuerpo como una enredadera
[Your Body, Heavier and Heavier, Weighs Me Down like a Vine /
Ton corps de plus en plus lourd pèse sur moi comme une plante grimpante]













Sin título
[Untitled / Sans titre]



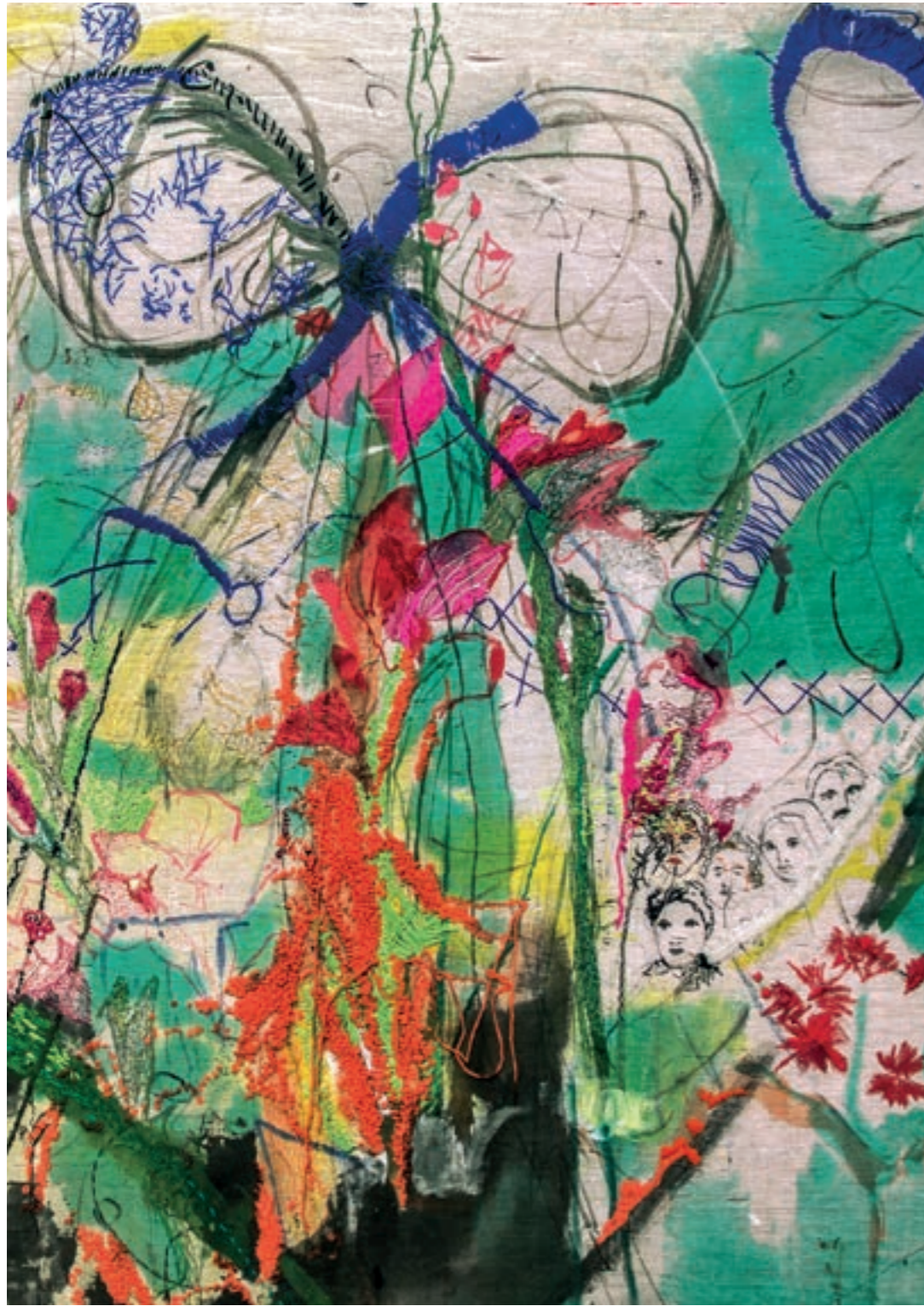


Santa Ana
[Saint Anne / Sainte Anne]













Patio o Pintura para piso y plantas

[Patio or Painting for Floor and Plants / Cour intérieure ou Peinture pour sol et plantes]







Do Deuses se pudessem falar...
Do Deuses se pudessem falar...
Do Deuses se pudessem falar...

Do Deuses se pudessem falar...

Do Deuses se pudessem falar...
Do Deuses se pudessem falar...
Do Deuses se pudessem falar...











Cruz imaginal
[Imaginal Cross / Croix imaginaire]





Muda
[Mute/Molt / Mue-tte]













Muda
[Mute/Molt / Mue-tte]





Tabla azul
[Blue Board / Tableau bleu]



Hotel La Siesta
[La Siesta Hotel / Hôtel La Siesta]



Convertidas en perlas tus lágrimas brotan del mar
[Turned into Pearls, Your Tears Blossom from the Sea / Tes larmes, transformées
en perles, jaillissent de la mer]

















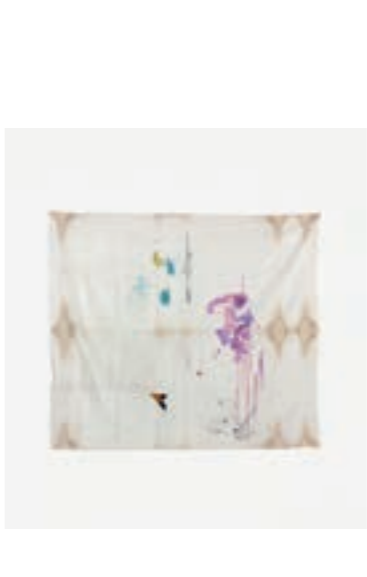














Ancla
[Anchor/ Ancre]



Maya



Ofrenda
[Offering / Offrande]



Beso en la noche
[Kiss in the Night / Baiser dans la nuit]













Enero
[January / Janvier]







24 de junio, te encontré
[June 24, I Found You / Le 24 juin, je t'ai rencontré]



Castillo o Diamante
[Castle or Diamond / Château ou Diamant]



Cumbia Chicha







El alegre pescador
[The Happy Fisherman / Le joyeux pêcheur]









Tabla con lirios
[Board with Iris /Tableau avec des lis]









La creciente
[Rising / La marée montante]







La hiedra
[Ivy / Le lierre]

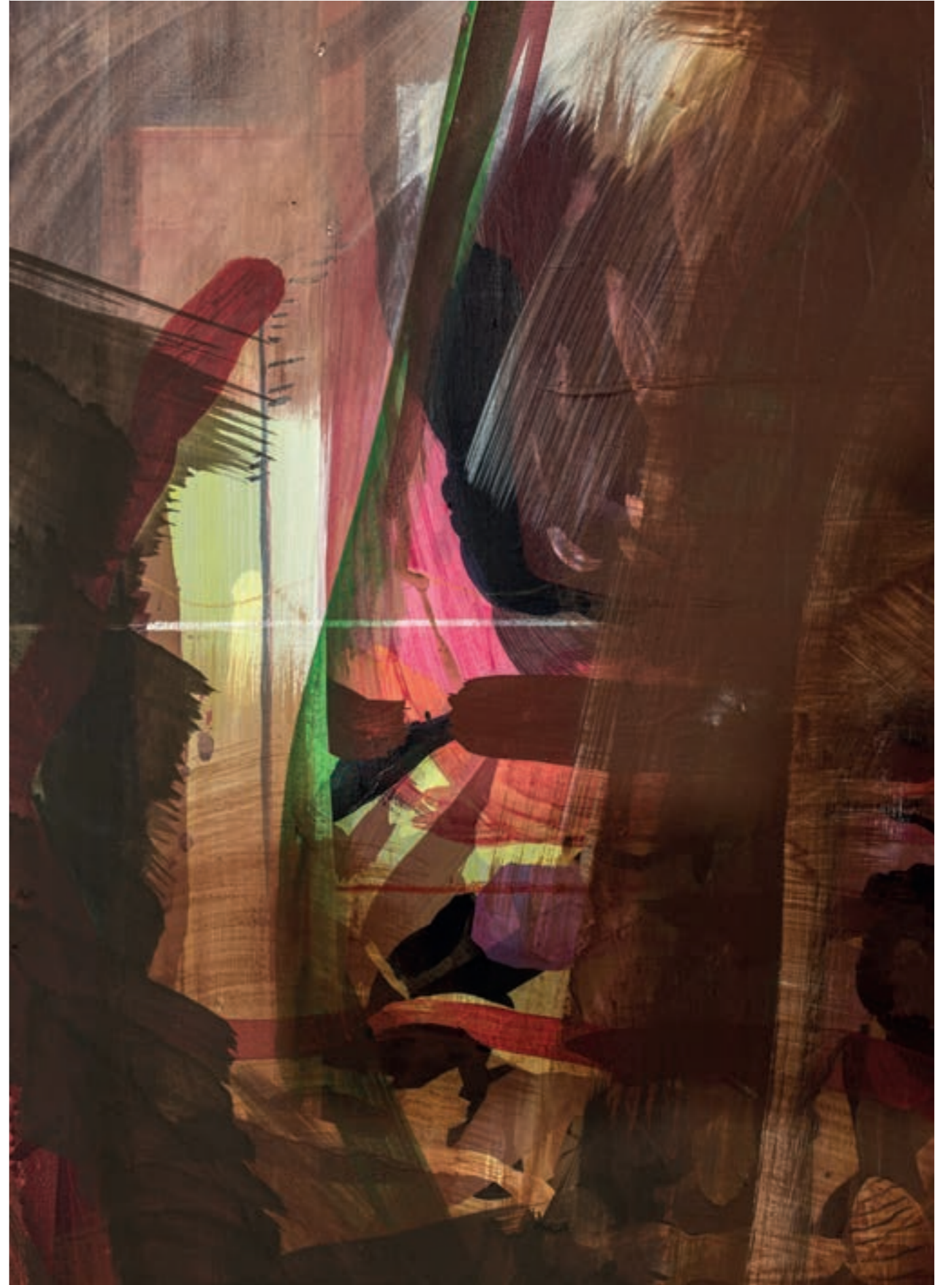


Recuerdo de Ypacaraí
[Memory of Ypacaraí / Souvenir de Ypacaraí]











Capibara, solo apareces cuando estoy sola
[Capybara, You Only Appear When I Am Alone / Capibara, tu n'apparais que quand je suis seule]









Naufugio
[Shipwreck / Naufrage]









El sacrificio inútil
[The Useless Sacrifice / Le sacrifice inutile]















CATALINA LEÓN
SOL EN CASA 8
has been an initiative and a production by
AFSHAN ALMASSI STURDZA

Editorial Concept
and Design

GASTÓN PÉRSICO
VANINA SCOLAVINO
CECILIA SZALKOWICZ

Texts

TICIO ESCOBAR
ALEJANDRA AGUADO
LAURA HAKEL

Translation to English
JANE BRODIE

Translation to French
FLORENCE BARANGER-BEDEL

Proofreading

STUDIO GLOSA (Esp-Eng)
FLORENCE BARANGER-BEDEL (Fr)

Photo

BRUNO DUBNER
CATALINA LEÓN (pp. 4-5, 107)
XIMENA MARTINEZ (pp. 23-27, 73-75)
TOMÁS LERNER (pp. 57-71)
GABRIEL CANO (pp. 77-95)
IGNACIO IASPARRA (pp. 115, 116, 118)
BÁRBARA HANG AND CATALINA LEÓN
(pp. 97-114, 119, 120)
CLAUDIA GÓMEZ GESTEIRA (Back cover)

Post-Production

GUILLERMO FRONTALINI
FRANCISCO FRONTALINI
Shibori Textile / Limited Edition

ELENA DHAN
CATALINA LEÓN

Printing House
AKIAN GRÁFICA EDITORA

September, 2017
Buenos Aires, Argentina.

León, Catalina María
Catalina León : sol en casa 8 / Catalina María León ;
comentarios de Ticio Escobar ; Alejandra Aguado ;
Laura Hakel. - 1a ed edición multilingüe. -
Ciudad Autónoma de Buenos Aires :
Catalina María León, 2017.
112 p. ; 17 x 21 cm.

Edición multilingüe: español, francés, inglés
ISBN 978-987-42-5120-6

1. Artes Visuales. I. Escobar, Ticio, com. II. Aguado,
Alejandra, com. III. Hakel, Laura, com. IV. Título.
CDD 708

Catalina León quiere agradecer especialmente a
Eric Sturdza y Afshan Almassi Sturdza por darle la
posibilidad de hacer este libro.
A Afshan, además, por su mirada certera y protectora.
A todo el equipo de trabajo por hacer que el libro se
desarrolle con placidez.
A tres personas cuyas voces también atravesaron
este proceso: Guadalupe Chiroarrab, Teresa Mira
Echeverría y Leeza Ahmady.
Siempre a sus familias: biológicas y adoptivas.
Y al movimiento que nunca se detuvo.

Catalina León would like to thank Eric Sturdza and
Afshan Almassi Sturdza for making this book
possible—and Afshan for her keen and protective
vision as well.
She is grateful to the entire production team, thanks
to whom this project developed so smoothly.
And three individuals whose voices made
themselves heard throughout the process:
Guadalupe Chiroarrab, Teresa Mira Echeverría, and
Leeza Ahmady.
She is grateful as well to her families, both
biological and adopted.
And to the movement that has never stopped.

Catalina León souhaite transmettre ses
remerciements, en particulier à Eric Sturdza et
Afshan Almassi Sturdza pour m'avoir donné
l'occasion de faire ce livre. Et d'autant plus à
Afshan par son regard aiguisé et protecteur.
À Toute l'équipe de travail pour permettre
que l'élaboration de ce livre se soit passée en
toute tranquillité.
À trois personnes dont les voix ont aussi traversé
ce processus : Guadalupe Chiroarrab, Teresa Mira
Echeverría et Leeza Ahmady.
Et comme toujours à mes familles: biologiques
et adoptives.
Et au mouvement qui n'a jamais cessé.

Cover and pp. 1-7:
Artist's studio, 2014

Back cover:
Procession on Palm Sunday,
Antigua Guatemala, april 2017

This book is supported by

